

составе анализа каждой модели необходимо вычлениить и описать следующие компоненты: 1. Коммуникативную цель МРП или её иллюкцию в терминах Естественного семантического метаязыка; 2. Структуру модели, включающую лексическую и грамматическую характеристику основных компонентов высказываний, реализующих данную МРП; 3. Коммуникативно-прагматические факторы, влияющие на реализацию модели; 4. Коммуникативно-прагматическое поле, отражающее иерархическую организацию МРП; 5. Перлокутивный эффект МРП. На основе данной методики в докладе представлен сопоставительный анализ МРП ОБЕЩАНИЕ в русском и немецком языках. Исследование базировано на существующих корпусах немецкого и русского языков.

IDIOMATIC EXPRESSIONS AS A PART OF LEARNERS' LANGUAGE DEVELOPMENT

A. I. Kinshin, E. Ya. Sokolova

National Research Tomsk Polytechnic University

There are different definitions what an idiom is but the most common concept is that it's a phrase or a fixed expression with figurative meaning that is different from the literal one. Every language has its own list of various idiomatic expressions. Only in the special English idiomatic dictionaries you can find over than twenty-five thousand idioms.

The idioms cover almost all the fields: culture, history, engineering, lifestyle and person's character.

Native speakers of English use idiomatic expression very often and spontaneously in their speech. Because of that foreigners sometimes feel uncomfortable with native speakers, they can't understand their full of idioms speech adequately. Idiomatic expressions are used in both formal and informal communicative situations. This presents a problem for non-native speakers and their proficiency of the English language and can be considered as a gap in their language learning process.

Since idioms and idiomatic expressions reflect the character of the nation which is an irresistible part of the culture, so they can serve as a good material for the formation of verbal component of student's linguistic and cross-cultural competence.

A special teaching technique should be used including the following components:

texts with idiomatic expressions
pre-reading and after-reading tasks aimed at training lexical skills In this article the attention is focused on idioms which can be classified with such important traits inherent to the Americans as aiming at success and respect to professionalism.

The lexicographical analysis of the English-Russian and English-English dictionaries allowed us to make up our own glossary, illustrating the most outstanding national American traits.

CHINESE DIALECTS

U Jupai

National Research Tomsk Polytechnic University

China is a huge country which consists of 23 provinces. People who came from different provinces have their own traditions, culture and dialect.

There are more than 80 dialects in China. Some of them are similar to official Chinese but the others are considered as languages which are not understandable.

Today I will tell you about some of difficult dialects in China.

1 The Wenzhou dialect. It is considered to be the most difficult dialect in China. It is said that in the war-time the link men only came from Wenzhou, because even if enemy of China listened through the line, then could not understand.

2 The Yue dialect. It is spoken by the most people except official Chinese. In provinces like Guangdong, HongKong and Macao people all speak the Yue dialect. Even in Singapore Yue became local dialect because of the large number of immigrants from China.

3 The Suzhou dialect. It is the most orphan dialect in China, it sounds like music. People like it so much that there appeared a TV program called "PingTan". People tell stories in the Suzhou dialect with musical instruments on the TV program.

These dialects are considered as the top three of difficult dialects. However, I need to stress that difference between official Chinese and dialects is not in grammar but in pronunciation. So don't be afraid if you want to learn Chinese.

Let's think about the question: why dialects appeared? In ancient China, there were 7 regions, where local languages existed. And then the Emperor Qin united the country. Language of the Qin Empire became the